



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
21 November 2001
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Двадцать третья сессия

Краткий отчет о 478-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 21 июня 2000 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-жа Гонсалес
затем: г-жа Шёпп-Шиллинг (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Первоначальный доклад Молдовы

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 11 ч. 10 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

*Первоначальный доклад Молдовы
(CEDAW/C/MDA/1)*

1. *По приглашению Председателя делегация Молдовы занимает место за столом Комитета.*

2. **Г-жа Апостол** (Молдова), представляя первоначальный доклад Молдовы (CEDAW/C/MDA/1), говорит, что в последние годы в ее стране, которая продвигается по пути создания демократического общества, произошли значительные экономические, политические и социальные изменения. Эти изменения имели позитивное воздействие во многих отношениях, особенно с точки зрения обеспечения равных прав женщин. Хотя действующее законодательство признает принцип равенства между мужчинами и женщинами во всех областях деятельности, надлежащие законы, которые бы обеспечивали создание механизмов последующего контроля за изменениями и улучшением положения женщин, отсутствуют. Для конкретного решения этих проблем парламент в первом чтении уже принял новые кодексы, в том числе в области труда и семейных отношений.

3. В этой связи клуб женщин-парламентариев, а также государственные и неправительственные организации содействуют усилиям, направленным на приведение этих проектов в соответствие с положениями Конвенции. К сожалению, нестабильная политическая и экономическая обстановка в ее стране препятствовали своевременному принятию мер, предусмотренных Пекинской платформой действий. В целях достижения прогресса в этом направлении правительство на основе указа № 39 приняло приоритетный план действий, направленный на улучшение положения женщин и повышение их роли в обществе. Предусмотренные в нем задачи включают разработку институционального координационного механизма для контроля за положением женщин в обществе, охраны здоровья женщин и предупреждения насилия в отношении женщин.

4. Женские неправительственные организации расширяют свое сотрудничество с государственными организациями в целях разработки и осуществления программ поощрения прав женщин, улучше-

ния их условий жизни и содействия их участию в жизни общества. В настоящее время насчитывается 38 неправительственных организаций на национальном уровне и 83 — на местном уровне. Ряд международных организаций, включая учреждения Организации Объединенных Наций, оказывают помощь Молдове в ее деятельности, направленной на обеспечение равенства возможностей мужчин и женщин. В марте 1997 года при министерстве по вопросам труда, социальной защиты и семьи был создан Департамент социальной политики и равных возможностей, основная задача которого заключается в разработке и поощрении политики в интересах семьи и улучшении положения женщин.

5. В 1999 году при канцелярии президента была создана консультативная комиссия для рассмотрения конкретных потребностей женщин и семей. Ее задача заключается в том, чтобы информировать президента о проблемах, с которыми сталкиваются женщины в обществе, и координировать усилия по их решению. В том же году при правительстве был создан комитет по проблемам женщин для разработки стратегических и организационных положений, способствующих осуществлению государственной политики в области улучшения положения женщин. В департаментах министерств, государственных организациях, Совете всеобщей федерации профсоюзов и Совете национальной конфедерации работодателей были созданы координационные группы по гендерным вопросам для контроля и координации применения принципа равных возможностей. На районном и муниципальном уровнях были также созданы местные комиссии по проблемам женщин.

6. Хотя в этой области был достигнут определенный прогресс, полное равенство мужчин и женщин еще не обеспечено. К сожалению, трудности возникшие в процессе создания современной рыночной экономики в Молдове, сказались на целостности подхода к обеспечению равенства мужчин и женщин. Задачи, связанные с расширением производства и содействием проведению экономических реформ, были выполнены лишь частично. Некоторые обнадеживающие признаки, такие, как повышение индексов потребительских цен, а также рост среднемесячного показателя заработной платы, были сведены на нет в результате высокого уровня безработицы и широко распространенной нищеты, что явилось препятствием для развития предпри-

нимательства и привело к массовой эмиграции, особенно среди женщин, в другие районы мира. Это, в свою очередь, привело к существенному увеличению числа случаев торговли людьми. Для борьбы с этим злом правительство создало постоянную рабочую группу в составе представителей различных министерств, членов парламента и неправительственных организаций для проведения кампаний по повышению информированности. Оно заручилось также поддержкой международных правоохранительных учреждений, таких, как Интерпол, для контроля за трудоустройством иностранных рабочих.

7. Правительство начало также проводить специальные неожиданные рейды для выявления сутенеров и проституток. В уголовный кодекс были добавлены две новые статьи, касающиеся принудительной проституции и сводничества. В настоящее время подготавливается законопроект о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституток. В этой связи важное значение имеет участие неправительственных организаций и партнерство с ними. В 1999 году была организована серия мероприятий по борьбе с этим злом, включая семинар по изучению в рамках национального и международного законодательства, проблемы торговли людьми, который был организован отделением Программы развития Организации Объединенных Наций в Молдове в сотрудничестве с Центром по правам человека Молдовы и Национальным советом по делам женщин Молдовы. Еще один семинар по проблеме торговли людьми и принудительной проституции был организован министерством по вопросам труда, социальной защиты и семьи при содействии Совета Европы. Практика показывает, что социальную политику, направленную на борьбу с сетями торговли людьми, необходимо координировать на национальном и международном уровнях.

8. Что касается политики, то, хотя в соответствии с законом женщины и мужчины могут на равной основе участвовать в политической жизни, реальное равенство не достигнуто. Хотя женщины активно участвуют в политической деятельности на многих уровнях, их во многих случаях не продвигают на руководящие должности и, таким образом, они не оказывают достаточного влияния на формирование политики или принципов деятельности партий в целом и государства в частности. К сожалению, поправка к статье 7 закона о политических партиях

и других социальных и политических организациях, направленная на обеспечение равенства, не была подкреплена стратегиями для обеспечения ее осуществления.

9. Вместе с тем на местном уровне осуществляется политика содействия решению проблем женщин и обеспечению равенства мужчин и женщин. Достигнут также определенный прогресс в отношении продвижения женщин на руководящие должности в правительстве: должности заместителя премьер-министра, министра, пяти заместителей министра, двух директоров департаментов и одного заместителя директора занимают женщины. Кроме того, пять женщин работают в дипломатических представительствах Молдовы и одна женщина является префектом.

10. Что касается доступа к системе образования, то в 1998/99 учебном году женщины составляли 55 процентов студентов в высших учебных заведениях и 58 процентов учащихся старших классов. Министерство образования и науки ввело учебную программу по борьбе со стереотипными представлениями на всех уровнях образования. Положение женщин в значительной степени зависит от экономического положения в стране. Предпринимаются серьезные меры в целях улучшения нестабильной экономической обстановки в Молдове. Экономические права гарантируются на основе проведения политики в различных областях. Например, статья 140 Уголовного кодекса предусматривает уголовную ответственность за отказ принимать на работу женщин или за увольнение беременных женщин или кормящих матерей. Не допускается дискриминация в определении размера заработной платы, которая зависит от финансовых перспектив работодателя, а не от пола работников.

11. Серьезные изменения на рынке труда в течение периода перехода к рыночной экономике, реструктуризация предприятий и воздействие такой реструктуризации на спрос на новые профессии оказали серьезное воздействие на рынок труда Молдовы: неуклонно сокращается число принимаемых на работу и растет уровень безработицы. Это серьезно сказалось на положении женщин. Законодательство, нацеленное на защиту безработных, особенно женщин, не содержит каких-либо дискриминационных ограничений; напротив, оно предусматривает определенные дополнительные социальные услуги для людей, которые потеряли работу.

12. В целях удовлетворения изменяющихся потребностей рынка труда в 1999 году государственная служба занятости в сотрудничестве с более чем 60 учебными заведениями обеспечила подготовку по 75 различным специальностям для безработных лиц, среди которых женщины составили 66,3 процента. Был также издан государственный указ в целях поощрения создания рабочих мест, особенно для наиболее уязвимых среди безработных, включая женщин и молодежь. Вместе с тем среди лиц, выполняющих неквалифицированную работу, женщины составляют три четверти, а их зарплата составляет лишь 70–80 процентов от зарплаты мужчин, хотя их уровень образования является таким же, как и у мужчин. Как следствие традиционного отношения к выполнению обязанностей по дому женщины ежедневно заняты по дому 4–8 часов.

13. Еще хуже ситуация в сельских районах, где сложное социальное положение усугубляется отсутствием информации и поддержки со стороны местных органов власти. Бремя воспитания детей — еще одно обстоятельство, препятствующее женщинам заниматься предпринимательской деятельностью. Данная ситуация постепенно улучшается, и в 1999 году 5 процентов предприятий, главным образом малых или микропредприятий, возглавляли женщины.

14. К сожалению, многие так называемые «прогрессивные» меры по существу подтвердили традиционное разделение труда между мужчинами и женщинами. Предоставленные специальные права, как правило, используются для оправдания сохранения традиционной роли женщин в обществе и во многих случаях — как предлог для того, чтобы не нанимать женщин. В связи с этим правительство намерено внести изменения в трудовой кодекс для предоставления отцам таких же родительских прав, как и у женщин, и подготовило проект закона о создании системы трудового контроля, которая обеспечит равенство между мужчинами и женщинами в сфере трудовой деятельности и дополнит усилия различных неправительственных организаций, обеспечивающих защиту гражданских и экономических прав женщин, включая право на ведение предпринимательской деятельности.

15. Хотя все граждане в принципе имеют равный доступ к медицинскому обслуживанию, включая, по крайней мере, минимальный уровень обслуживания

беременных женщин и детей, в связи со сложным экономическим положением обеспечить даже минимальное медицинское обслуживание представляется сложной задачей. В результате перехода к рыночной экономике медицинское обслуживание женщин фертильного возраста и беременных женщин стало еще менее гарантированным, особенно в сельских районах, где женщины, включая беременных женщин, по-прежнему работают в опасных для здоровья условиях. Женщины в целом и беременные женщины и кормящие матери в частности особенно страдают от недоедания, причем возрастает число беременных женщин, страдающих малокровием, в результате чего 400 из 1000 новорожденных детей рождаются с тем или иным заболеванием. В связи с этим правительство разработало программы обеспечения медицинского обслуживания в перинатальный период, изучения медицинской генетики и улучшения питания детей. В каждом районе будут открыты центры перинатального обслуживания для улучшения охраны здоровья беременных женщин и новорожденных.

16. Осуществляются меры по улучшению базового медицинского обслуживания в сельских районах, включая планирование семьи, поскольку в этих районах отсутствуют службы планирования семьи. Врачи в сельских районах проходят специальную подготовку по планированию семьи, с тем чтобы женщины в сельских районах также имели доступ к такой информации. В настоящее время правительство изучает законопроект о репродуктивном здоровье и планировании семьи, гарантирующий право женщин на основанный на информации безопасный и конфиденциальный выбор в этой связи.

17. Во многих случаях на психическое и физическое здоровье женщин оказывает влияние насилие в семье, масштабы которого, хотя оно и является уголовно наказуемым деянием в соответствии с положениями Конституции, Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса, возрастают, чему способствуют социально-экономические проблемы, а также такие факторы, как алкоголизм, психические расстройства, стрессы и в целом низкий уровень культуры и образования. К сожалению, получить реальное представление о существующем положении дел представляется сложной задачей, поскольку до сведения властей доводится информация лишь о наиболее серьезных случаях, а менее серьезные случаи считаются простыми семейными спо-

рами. Кроме того, процедура подачи жалобы потерпевшим сложна. В соответствии с обсуждаемыми в настоящее время в парламенте законопроектами, касающимися Уголовного кодекса, Уголовно-процессуального кодекса и Кодекса административных правонарушений, насилие в семье является уголовно наказуемым деянием и в них предусмотрены более серьезные наказания за такие деяния. В Уголовно-процессуальный кодекс добавлена новая глава, в которую будут включены новые правила защиты в случаях насилия в семье.

18. Семейные пособия являются важной частью системы социальной защиты, нацеленной на сокращение нищеты и устранение маргинализации. Пособия предоставляются лицам, имеющим детей, детям в возрасте до 16 лет, одиноким матерям, семьям, в которых воспитываются несколько детей, которые получают также продовольственную помощь, несовершеннолетним, не обеспечиваемым своими родителями, и приемным родителям и опекунам. К сожалению, выплачиваемые пособия могут рассматриваться лишь как символические по сравнению с реальными потребностями населения. В настоящее время разрабатывается проект стратегии защиты семей и детей, которая позволит реформировать законодательную основу и институциональную инфраструктуру в этой области.

19. Особую обеспокоенность вызывает положение женщин в сельских районах, где оно усугубляется в результате отсутствия информации или поддержки со стороны местных органов власти. В данном контексте разрабатывается проект стратегии сельскохозяйственной политики на 2000–2010 годы, которая обеспечит удовлетворение физических потребностей женщин, будет гарантировать их репродуктивное здоровье и право на образование и социальную помощь и содействовать контактам и социально-культурной и духовной солидарности между женщинами.

20. Изменение характера отношений в обществе, а также в семье требует законодательных реформ, учитывающих новые реальности и международные нормы. В связи с этим на основе Кодекса о браке и семье и других законов в этой области был разработан новый Кодекс о семье. Этот кодекс предусматривает создание нового института, брачного контракта, который будет регулировать собственность супружеской пары и обеспечит юридическую осно-

ву отношений между супругами и другими членами семьи.

21. Хотя существующее законодательство гарантирует женщинам равные права с мужчинами практически во всех областях, во многих случаях женщины не осведомлены о своих правах или, из-за низкого дохода, не могут в полной мере воспользоваться этими правами. Кроме того, какие-либо конкретные положения, в соответствии с которыми дискриминация была бы запрещена и преследовалась в уголовном порядке, отсутствуют. Поскольку нынешняя правовая основа не гарантирует полной защиты прав женщин, правительство сознает, что оно должно включить международные нормы во внутреннее законодательство и принять закон, гарантирующий равные возможности и обращение. Республика Молдова искренне стремится решать трудную задачу улучшения положения женщин в рамках национального законодательства в области прав человека. В качестве еще одного подтверждения своей приверженности обеспечению прав женщин правительство намерено в ближайшее время ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции.

22. *Г-жа Шёпп-Шиллинг (заместитель Председателя) занимает место Председателя.*

23. **Г-жа Корти** благодарит делегацию за открытый и подробный доклад. Отмечая с удовлетворением достигнутый прогресс, она в определенной степени обеспокоена тем, что, как представляется, многие меры находятся на «стадии разработки», и подчеркивает срочную необходимость осуществления правительством конкретных мер, направленных на то, чтобы женщины заняли надлежащее место в обществе. Несмотря на обязанности по дому и относительно низкую заработную плату, женщины — чрезвычайно важный ресурс, и, если им предоставить все права и возможности, они могут в значительной степени содействовать решению таких проблем, как нищета и неблагоприятная экономическая обстановка.

24. Помимо создания правовой основы для защиты прав женщин необходимо принимать меры для изменения отношения к ним в обществе, которое по-прежнему является весьма патриархальным. С учетом того, что уровень образования женщин, особенно молодых женщин, является в целом высоким, необходимо продолжать усилия для предоставления

женщинам возможности повышать уровень своего образования, с тем чтобы принимать самое активное участие в жизни общества, содействовать экономическому процветанию страны и в полной мере пользоваться всеми основными правами человека.

25. Необходимо провести более углубленный анализ причин ограниченного участия женщин в политической деятельности. Ее опыт свидетельствует о том, что, когда женщины недопредставлены на руководящих должностях, продвижение по пути предоставления им прав и возможностей представляется сложной задачей. Конституционная реформа должна предусматривать выработку определения дискриминации, которое затем можно было бы закрепить в законодательном порядке. Для применения этого определения на практике было бы чрезвычайно важно принять какой-либо закон о равных возможностях. И наконец, как ей представляется, отсутствует какая-либо конкретная стратегия или план действий в отношении выработки государственной политики в интересах женщин, и она надеется, что в следующем докладе будет отражен прогресс в этой области.

26. **Г-жа Хан** говорит, что в ходе ее последней поездки в Молдову она отметила, что, несмотря на сложное экономическое положение, имеется твердая политическая воля улучшить положение женщин, признается неотложный характер проблемы и выражается готовность ее решать. Конституция запрещает дискриминацию и обеспечивает защиту прав человека женщин, однако существует значительный разрыв между осуществлением этих прав де-юре и де-факто.

27. Гарантия недопущения дискриминации, а также юридическое определение дискриминации отсутствуют, хотя статья 2 Конвенции обязывает государства, являющиеся ее участниками, гарантировать равенство в общественной, личной и семейной жизни. В докладе открыто признается широко распространенная дискриминация в отношении женщин в областях занятости и политики и расширение масштабов насилия. Непонятен также механизм осуществления действующих законов. Политическая нестабильность была отмечена в качестве фактора, влияющего на осуществление Конвенции, однако частая смена правительства не должна влиять на способы осуществления действующих законов.

28. Она обеспокоена тем, что широкий мандат министерства по вопросам труда, социальной защиты и семьи не позволяет ему уделять должное внимание конкретным потребностям женщин. Для решения конкретных проблем женщин необходим более действенный национальный механизм, располагающий достаточным штатом сотрудников и финансовыми средствами. Учет гендерной проблематики в основных видах деятельности и усиление координации будут способствовать рационализации национального механизма по улучшению положения женщин. Обеспокоенность вызывает также проблема нищеты; за чертой бедности живет 80 процентов населения. Она хотела бы знать, существуют ли какие-либо целевые программы снижения остроты проблемы нищеты и на какой стадии находится проект закона о снижении остроты проблемы нищеты.

29. **Г-жа Акар** говорит, что в ходе ее визита в Молдову она была поражена приверженностью правительства и неправительственных организаций улучшению положения женщин. Вместе с тем ее неприятно удивило то, что на плечи хорошо образованных, высококвалифицированных и целеустремленных женщин, с которыми она встречалась в Молдове, ложится двойная нагрузка на работе и в семье. Такое несправедливое положение заслуживает внимания международного сообщества, правительства и гражданского общества.

30. Обязательным условием перемен является изменение менталитета, с тем чтобы женщин рассматривали не просто как матерей, выполняющих обязанности по дому, а как личностей; не как жертв обстоятельств, а как творцов своей собственной судьбы. Для того чтобы устранить коренные причины, а не симптомы, правительство должно осознать тот факт, что существует как прямая, так и косвенная дискриминация. Нельзя допускать того, чтобы тяжелые экономические условия больше сказывались на женщинах, чем на мужчинах; формирование нового менталитета послужит импульсом для пересмотра законодательства, принятия новых законов и, при необходимости, внесения поправок в существующие законы.

31. Она интересуется отношениями между неправительственными организациями и государством и уровнем сотрудничества между такими группами в деле содействия осуществлению Конвенции. И наконец, государству, представляющему доклад, сле-

дует указать степень участия неправительственных организаций в его подготовке.

32. **Председатель**, выступая в своем личном качестве, говорит, что, поскольку первоначальный доклад Молдовы был представлен с опозданием, второй и третий периодические доклады должны быть объединены, и обращает внимание на руководящие принципы Комитета, касающиеся требований к представлению докладов. Она с удовлетворением воспринимает тот факт, что процесс ратификации Факультативного протокола к Конвенции начался, и предлагает Молдове использовать также представившуюся возможность и ратифицировать поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции.

33. Она весьма обеспокоена высоким уровнем безработицы среди женщин, что требует принятия специальных мер по исправлению положения. Необходимо представить более подробную информацию о национальном плане действий, включая конкретные проекты, цели и сроки их осуществления. Поскольку этот план был разработан в 1998 году, ей было бы интересно узнать о достигнутых результатах и об оказанном им воздействии. В следующем докладе следует включить более подробную информацию о положении пожилых женщин, которые во многих случаях не имеют дохода или доступа к услугам. Данная проблема осложняется также тем фактом, что численность пожилых женщин значительно превышает численность пожилых мужчин.

34. **Г-жа Манало** со ссылкой на статью 2 Конвенции говорит, что в первоначальном докладе признается необходимость изменения правовых норм, затрагивающих положение женщин, исходя из которых женщины не признаются лицами, имеющими право на осуществление прав человека. Поскольку, как представляется, в докладе не представлена целостная или комплексная стратегия осуществления необходимой законодательной реформы, она интересуется, какие у правительства имеются планы на этот счет и каким образом осуществляются положения Конвенции в противовес законам, которые явно не отвечают интересам молдавских женщин. Установлены ли сроки осуществления законодательной реформы? Она соглашается с точкой зрения г-жи Окар о необходимости изменения менталитета, поскольку преобладающее отношение общественности будет определять успех этой реформы. В данном контексте она интересуется, существует ли

механизм поощрения консультаций с гражданским обществом.

35. **Г-жа Гунесекере** говорит, что в докладе говорится о серьезных экономических и социальных трудностях, возникших при переходе к рыночной экономике. Она высоко оценивает усилия правительства Молдовы в решении стоящих перед ним сложных задач и ратификацию Молдовой Факультативного протокола к Конвенции.

36. В отношении положений Конституции о равенстве и семейных ценностях она просит дать разъяснение в связи с явным несоответствием в пункте 39 первоначального доклада, в котором говорится, что женщинам необходимо получить согласие мужа для того, чтобы обратиться в суд, когда речь идет о вопросах, затрагивающих общие интересы, таких, как общее имущество супругов. Требуется ли мужьям в таких случаях согласие жены? Кроме того, с учетом увеличения случаев противозаконных действий она интересуется, каким образом защищены конституционные права женщин и детей и каков юридический статус членов семьи. Она интересуется, какие средства правовой защиты имеются в распоряжении женщин в законодательных органах в целях обеспечения их конституционных прав.

37. Она отмечает, что, несмотря на положения Конституции и других нормативных актов, в течение периода экономических преобразований лежащее на женщинах бремя удвоилось. Она просит делегацию представить свои замечания в отношении требований, предъявляемых к женщинам, которые, по ее мнению, усиливают стереотипное представление об их роли в обществе. Она интересуется, какие меры принимает правительство для поощрения мужчин на более равноправной основе участвовать в распределении обязанностей.

38. **Г-жа Картрайт** поддерживает мнения, высказанные предыдущими ораторами, и подчеркивает символическое значение положений Конституции, обеспечивающих защиту от дискриминации и механизмы реализации прав женщин.

39. **Г-жа Миакаяка-Манзини** отмечает специальные временные меры, направленные на ускорение обеспечения равенства между женщинами и мужчинами в соответствии со статьей 4 Конвенции, и подчеркивает необходимость более активного вовлечения женщин в просветительскую, экономиче-

скую и политическую жизнь Молдовы. Она интересуется, включена ли в план правительства политика, направленная на решение проблемы недостаточной представленности женщин в парламенте и на руководящих должностях.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.